



## 大会

第六十二届会议

正式记录

第一二一一次全体会议

2008年9月11日星期四上午10时举行  
纽约

主席： 克里姆先生 . . . . . (前南斯拉夫的马其顿共和国)

上午10时40分开会。

议程项目34(续)

整个维持和平行动问题所有方面的全盘审查

特别政治和非殖民化委员会(第四委员会)的报告(A/62/406/Add.1)

主席(以英语发言)：如果没有人根据议事规则第66条提出建议，我就认为大会决定不讨论今天摆在大会面前的特别政治和非殖民化委员会(第四委员会)的报告。

就这样决定。

主席(以英语发言)：因此，发言将限于解释投票。各代表团关于特别政治和非殖民化委员会(第四委员会)建议的立场已在委员会表明，并反映在相关的正式记录中。我提醒成员们，根据第34/401号决定第7段，大会同意

“如果一个主要委员会和全体会议审议同一决议草案，各代表团应尽可能只发言一次解释其投票理由，即在委员会，或是在全体会议，但该代表团在全体会议所投的票与其在委员会所投的票有所不同，不在此限。”

我还提醒各代表团，同样根据大会第34/401号决定，解释投票以十分钟为限，各代表团在各自的席位上发言。

在我们开始就特别政治和非殖民化委员会(第四委员会)的报告所载建议采取行动之前，我要告知各位代表，我们将按照与特别政治和非殖民化委员会(第四委员会)同样的处理方式作出决定，除非事先另有通知。

大会面前摆有特别政治和非殖民化委员会(第四委员会)报告第7段建议的一项决议草案。大会现在将就决议草案作出决定。特别政治和非殖民化委员会(第四委员会)未经表决即通过了该决议草案。我可否认为大会也愿意这样做？

决议草案获得通过(第62/273号决议)。

主席(以英语发言)：我可否认为大会希望结束对议程项目34的审议？

就这样决定。

主席(以英语发言)：大会就此结束对特别政治和非殖民化委员会(第四委员会)所有报告的审议。

议程项目7(续)

安排工作、通过议程和分配项目

主席(以英语发言)：我现在请大会注意在议程项目56“全球化和相互依存”下散发的文件A/62/L.41/Rev.1。

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(C-154A)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。



成员们会记得，大会在 2007 年 12 月 19 日的第 78 次全体会议上结束了对议程项目 56 的审议。为了使大会能够审议决议草案 A/62/L.41/Rev.1，将需要再次审议议程项目 56。

我是否可以认为大会希望再次审议议程项目 56？

就这样决定。

**主席(以英语发言)**：成员们会记得，大会在 2007 年 9 月 21 日的第 3 次全体会议上决定将议程项目分配给第二委员会。为了使大会能够在该项目下迅速着手审议作为文件 A/62/L.41/Rev.1 公布的决议草案，我可否认为大会愿直接在全体会议上在标题 B “根据大会和近期联合国会议有关决议促进可持续经济增长和可持续发展” 下审议议程项目 56？

就这样决定。

**主席(以英语发言)**：我是否可以进而认为大会同意立即着手审议议程项目 56？

就这样决定。

## 议程项目 56(续)

### 全球化和相互依存

#### 决议草案(A/62/L.41/Rev.1)

**主席(以英语发言)**：我现在请阿塞拜疆代表介绍决议草案 A/62/L.41/Rev.1。

**梅赫迪耶夫先生(阿塞拜疆)(以英语发言)**：我谨代表包括最近加入提案的瑞典在内的提案国介绍决议草案 A/62/L.41/Rev.1。摆在我们面前的案文是大量非正式协商的结果，反映了我们愿意实现对该决议草案的广泛支持。

决议草案主要侧重于工商业透明度和问责度问题，同时认可了国际社会、政府和私营部门在这方面的重要作用。它还注意到在该领域采取的有关自愿倡

议，特别是《采掘业透明度倡议》。该倡议旨在进一步加强采掘业的透明度和问责度。

《采掘业透明度倡议》是 2003 年启动的，它是一项自愿倡议，对所有希望在采掘业实行更高透明度和问责度标准，从而造福于本国人民的国家开放。该倡议集合了政府、私营部门和民间社会，使得在采掘业实现更透明、更负责的管理成为可能，同时协调了所有利益攸关方的利益。

我们认为，通过该决议草案将是各国进一步促进透明度和问责度的又一重要步骤。我们还认为，这种认识应促进通过南南和南北合作交流经验教训，分享知识和最佳做法，而这对于推动透明度问题将具有重要意义。

我们认为，联合国系统通过其全球覆盖面、在各国的存在以及在各领域的工作，在增强人们对于透明度的了解，援助那些希望发展自身能力、开展诸如此类倡议的国家方面将是一个重要伙伴。因此，我们敦请所有会员国以协商一致方式通过该决议草案。

最后，我愿感谢决议草案的所有提案国的贡献和支持，并感谢参与协调案文的各代表团。

**主席(以英语发言)**：我们现在着手审议决议草案 A/62/L.41/Rev.1。我首先请委内瑞拉玻利瓦尔共和国代表就程序性问题发言。

**吉门尼斯-西门尼斯夫人(委内瑞拉玻利瓦尔共和国)(以西班牙语发言)**：我国代表团愿指出决议草案 A/62/L.41/Rev.1 的西班牙语文本与英文文本的一些差别。

西班牙语的标题应与英文文本的“加强工商业的透明度”一致，“工商业”一词应为复数。序言部分第六段也应与英文文本一致，即“注意到所有相关的自愿倡议，包括旨在加强采掘业透明度的《采掘业透明度倡议》”。

我们也要求删除关于《采掘业透明度倡议》网站的脚注 3。我们的理解是，脚注的作用是提到联合国的正式文件，有关列入这个脚注的决定并没有在会员国之间达成共识。

最后，我们要求订正西班牙文本第 4 段，以便同英文本相一致，改正如下：

“注意到参加所有改进各行业透明度和问责制的相关的自愿倡议，包括《采掘业透明度倡议》的国家在采掘部门作出的努力以及与有关会员国交流经验。”

**主席(以英语发言)**：我现在请中国代表就程序问题发言。

**刘玉印先生(中国)(以英语发言)**：我也谨指出决议草案 A/62/L. 41/Rev. 1 中文本的一些问题。

首先，关于该决议草案的标题，中文本如果照字面翻回英文是“Strengthening transparency in industries and business”。在执行部分第 4 段有着类似的问题。我理解，中文里没有同“industries”对应的单词，但是我相信笔译人员的智慧，能够为“industries”找到完美无缺的中文单词。另外，在中文本执行部分第 4 段中，如果照字面翻回英文，“倡议”一词后面的逗号似乎被遗漏了。

因此，我谨请秘书处关注中文本的问题并作相应的订正。

**主席(以英语发言)**：我现在请俄罗斯联邦代表就程序问题发言。

**Kononuchenko 先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言)**：我们也谨提请注意决议草案 A/62/L. 41/Rev. 1 俄文本的一些不精确之处，尤其是标题。如果翻回英文将是“Strengthening transparency in the extractive industry”。在就决议草案进行谈判期间，我们设法达成协商一致意见，达成协商一致意见时的谅解是，决议草案的俄文标题将不包括“采掘”一词。

我希望在决议草案的整个俄文本中小心采用我的意见，以便消除这种明显的误差。

**主席(以英语发言)**：大会现在将对题为“加强工商业的透明度”的决议草案 A/62/L. 41/Rev. 1 作出决定。下列国家已成为决议草案新的提案国：亚美尼亚、以色列、哈萨克斯坦和瑞典。

我是否可以认为，大会决定通过决议草案 A/62/L. 41/Rev. 1，并考虑到中国、俄罗斯和西班牙的订正意见？

**决议草案 A/62/L. 41/Rev. 1 获得通过(第 62/274 号决议)**。

**主席(以英语发言)**：在请发言人在表决后对投票作解释性发言之前，我谨提醒各代表团，解释投票的发言以 10 分钟为限，各代表团应在其座位上发言。

**黑根先生(美利坚合众国)(以英语发言)**：我们对第 62/274 号决议注意到诸如《采掘业透明度倡议》等自愿倡议在加强各个工业的透明度和责任制方面的作用感到特别高兴。阿塞拜疆是执行《采掘业透明度倡议》的先驱之一，我们感谢它提出这项决议。我们鼓励其他新兴经济体及其公司支持《采掘业透明度倡议》。

至于序言部分第 5 段提到对财富、自然资源和经济的充分永久主权，以及序言部分第 4 段提到 1962 年 12 月 14 日大会第 1803(XVII)号决议，美国谨强调，国家主权受国际法规则制约，包括没收财产的主权。例如，任何国家都不可直接或间接地没收外国投资或将其收归国有，除非满足四项条件。具体而言，没收必须出于公共目的；必须是非歧视性的；同时必须作出迅速、充分和有效的补偿；而且必须遵守适当法律程序。

**希门尼斯·希门尼斯夫人(委内瑞拉玻利瓦尔共和国)(以西班牙语发言)**：委内瑞拉玻利瓦尔共和国加入了关于决议草案 A/62/L. 41/Rev. 1 的协商一致意

见并考虑到前面提到的修改意见，我们要提出以下评论。

我们谨强调，我们对大会企图为非政府间倡议提供政府间动力的倾向感到关切。我们谨在此强调，委内瑞拉玻利瓦尔共和国认为，正如执行部分第 4 段指出，《采掘业透明度倡议》是自愿性的，属于大会在第 3281 (XXIX) 中通过的《各国经济权利和义务宪章》的范畴。该文件指出，每个国家对其所有财富、自然资源和经济活动具有充分的永久主权，包括拥有、使用和处置的主权。

同样，各个工业的透明度和/或责任制的目的，被解释为是增进社会福利、包容、参与以及对人民负责，并要充分遵守各国的国家法律。然而，这种透明度和/或责任制绝不能意味着建立超越国家的监测机制，损害一国对其所有财富、自然资源和经济活动的充分的永久主权，包括拥有、使用和处置的主权。

关于第 3 段，委内瑞拉玻利瓦尔共和国的理解是，国际社会的作用仅仅是加强国家对本国工业及使用和支配本国自然资源的主权，目的是增加国家的努力，以便实现其发展目标，包括国际商定的目标和“千年发展目标”。

关于第 6 段，我们的理解是，它意味着跨国公司应该充分遵守其业务所在地的国家立法，并且应该与其业务发生地的国家发展战略合作。

最后，委内瑞拉玻利瓦尔共和国认为，这项决议将促进提高所有国际工业、金融和贸易部门的透明度，并且将是履行《联合国反腐败公约》和相关决议下承诺的有效手段。

**主席(以英语发言)**：我们听取了解释投票理由的最后一位发言者的发言。

我是否可以认为大会希望结束对议程项目 56 的审议？

就这样决定。

## 议程项目 7 (续)

### 安排工作、通过议程和分配项目

**主席(以英语发言)**：我现在提请大会注意在议程项目 64 分项目 (b) “非洲发展新伙伴关系：执行进展情况和国际支持：非洲境内冲突起因和促进持久和平与可持续发展” 下散发的文件 A/62/L. 47。

各位成员会记得，大会在 2008 年 3 月 4 日第 85 次全体会议上结束了其对议程项目 64 及其分项目 (a) 和 (b) 的审议。为了使大会能够审议决议草案 A/62/L. 47，将必须重新对议程项目 64 分项目 (b) 的审议。我是否可以认为大会希望重新开放对议程项目 64 分项目 (b) 的审议？

就这样决定。

## 议程项目 64 (续)

### 非洲发展新伙伴关系：执行进展情况和国际支持

**(b) 非洲境内冲突起因和促进持久和平与可持续发展**

#### 决议草案 (A/62/L. 47)

**主席(以英语发言)**：我现在请安提瓜和巴布达代表发言，介绍决议草案 A/62/L. 47。

**亨特先生(安提瓜和巴布达)(以英语发言)**：我荣幸地代表 77 集团加中国，向大会介绍文件 A/62/L. 47 所载的关于非洲境内冲突起因和促进持久和平与可持续发展的决议草案。

在“非洲发展新伙伴关系(新伙伴关系)”下，非洲各国继续表示对接管本国可持续经济和社会发展的决心和承诺。此外，2005 年，世界各国领导人与非洲各国领导人一道在 2005 年世界首脑会议成果文件(第 60/1 号决议)中重申，他们致力于满足非洲的特殊需要。他们还共同确认，发展、和平与安全以及人权是相互联系和相辅相成的。

副主席索博伦先生(毛里求斯)主持会议。

非洲各国在处理该大陆冲突原因和促进可持续发展方面取得了巨大的进展,包括通过“新伙伴关系”、非洲联盟及其他区域和次区域组织。

国际社会现在必须增加对这些积极趋势和进展的支持。在这方面,我高兴地代表 77 国集团加中国,向大会介绍这项决议草案。这是一项非常重要的决议草案,其中提到在非洲大陆防止冲突和巩固和平的重要性,并强调必须建立非洲人力和体制能力。

除其他事项外,决议草案指出,防止冲突和巩固和平将得益于联合国系统、会员国、区域和次区域组织、以及国际和区域金融机构协调、持续和统筹的努力。还应发展非洲经济和社会发展方案与其和平与安全议程之间的协同作用。

决议草案还呼吁联合国系统继续将在所有规范和业务活动中特别顾及非洲的特殊需求。

我国代表团高兴地代表 77 国集团加中国,建议大会通过这项决议草案。我借此机会感谢各位成员支持这项决议草案,并感谢已经加入草案提案国集团的各位成员。我们邀请其他代表团也这样做。

**代理主席(以英语发言):**我们现在着手审议决议草案 A/62/L. 47。大会现在将对题为“秘书长关于非洲境内冲突起因和促进持久和平与可持续发展的报告中的建议的执行情况”的决议草案 A/62/L. 47 采取行动。

我谨宣布,自提出决议草案 A/62/L. 47 以来,下列各国已经成为该草案的提案国:阿尔巴尼亚、奥地利、比利时、保加利亚、克罗地亚、塞浦路斯、爱沙尼亚、芬兰、法国、德国、爱尔兰、以色列、意大利、立陶宛、卢森堡、马耳他、荷兰、波兰、葡萄牙、斯洛文尼亚和大不列颠及北爱尔兰联合王国。

我是否可以认为大会决定通过决议草案 A/62/L. 47?

**决议草案 A/62/L. 47 获得通过**(第 62/275 号决议)。

**代理主席(以英语发言):**我是否可以认为大会希望结束对议程项目 64 分项目(b)和整个议程项目 64 的审议?

**就这样决定。**

**议程项目 7(续)**

**安排工作、通过议程和分配项目**

**代理主席(以英语发言):**我现在提请大会注意在议程项目 98 分项目(g)“全面彻底裁军:召开大会第四届专门讨论裁军问题的特别会议”下散发的文件 A/62/L. 49。

各位成员会记得,大会在 2007 年 9 月 21 日第 3 次全体会议上决定,将议程项目 98 分项目(g)分配给第一委员会审议。为了使大会能够迅速审议在这一分项目下作为文件 A/62/L. 49 印发的决议草案,我是否可以认为大会希望在标题保留“裁军”下举行的全体会议上直接审议议程项目 98 分项目(g)?

**就这样决定。**

**代理主席(以英语发言):**我是否可以进一步认为,大会同意接下来立即审议议程项目 98 的分项目(g)?

**就这样决定。**

**议程项目 98(续)**

**全面彻底裁军**

**(g) 召开大会第四届专门讨论裁军问题的特别会议**

**决定草案(A/62/L. 49)**

**代理主席(以英语发言):**我现在请印度尼西亚代表发言介绍决定草案 A/62/L. 49。

**Ruddyard 先生(印度尼西亚)(以英语发言):**我谨代表不结盟运动成员国发言。

根据 2007 年 12 月 5 日大会通过的第 62/29 号决议,审议大会第四届专门讨论裁军问题的特别会议

(第四届裁军特别联大)的目标和议程、包括是否可以设立筹备委员会的不限成员名额工作组，本应在大会第六十二届会议结束前举行组织会议，以决定工作组2008年实质性会议日期，并提出其工作报告，其中可能包括实质性建议。

但是，注意到不限成员名额工作组因没有主席未能在规定时间(即大会第六十二届会议期间)举行会议，我们认为有必要提出一项程序性决定。在与各代表团举行了非正式协商之后，为了按照决议要求，在第六十二届会议结束之前向大会报告，我们现在提出文件A/62/L.49中所载决定草案，供大会审议和通过。

不结盟运动认为，第四届裁军特别联大是促进裁军和军备限制措施多边谈判的一个有用平台，它的召开也将再次重申多边主义为谈判核心原则，并将加强联合国在裁军及相关问题中的中心作用。因此，我谨重申，不结盟运动坚定不移地支持召开大会第四届专门讨论裁军问题的特别会议。不结盟运动将在适当的时候要求召开不限成员名额工作组会议。

**代理主席(以英语发言)**：大会现在将对决定草案A/62/L.49采取行动。我是否可以认为，大会决定通过该决定草案？

**决定草案 A/62/L.49 获得通过。**

**代理主席(以英语发言)**：我是否可以认为，大会希望结束对议程项目98分项目(g)和整个议程项目98的审议？

**就这样决定。**

## 议程项目 18(续)

### 巴勒斯坦问题

#### 2008年9月2日巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会主席给大会主席的信(A/62/951)

**代理主席(以英语发言)**：根据大会面前的这一封信，主席得知，尼加拉瓜政府有兴趣成为巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会成员。

正如各代表团所知，根据1975年11月10日大会第3376(XXX)号决议，该委员会成员由大会任命。大会面前现有建议，让尼加拉瓜加入巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会，成为其成员。我是否可以认为，大会同意扩大该委员会，任命尼加拉瓜为委员会成员？

**就这样决定。**

**代理主席(以英语发言)**：我现在请尼加拉瓜代表发言。

**卡斯特利翁·杜阿尔特先生(尼加拉瓜)(以西班牙语发言)**：我谨感谢大会成员批准尼加拉瓜要求成为巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会成员的请求。

**代理主席(以英语发言)**：大会就此结束现阶段对议程项目18的审议。

**上午11时15分散会。**